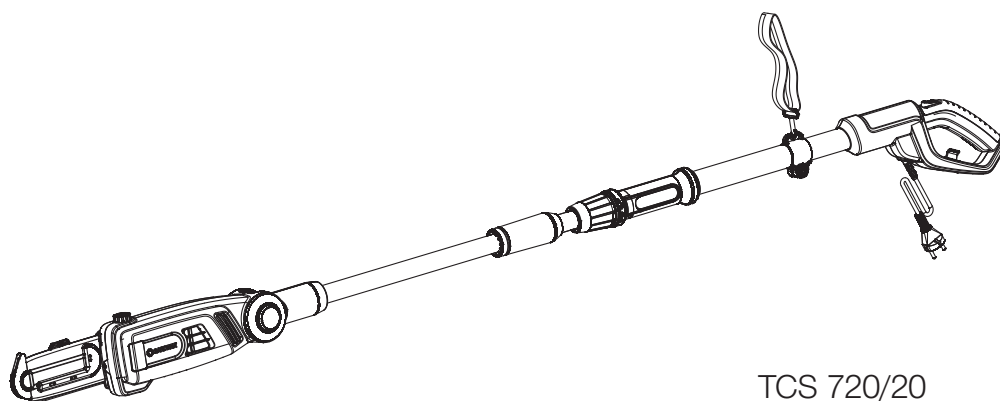




TCS 720/20

Art. 8868

DE Betriebsanleitung
Teleskop-Hochentaster

EN Operator's manual
Telescopic Pruner

FR Mode d'emploi
Élagueuse sur perche

NL Gebruiksaanwijzing
Telescopische stokzaag

SV Bruksanvisning
Teleskopkvistsåg

DA Brugsanvisning
Teleskop-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje
Teleskooppivarrellinen raivaussaha

NO Bruksanvisning
Teleskop beskæringssaks

IT Istruzioni per l'uso
Potatore telescopico

ES Instrucciones de empleo
Sierra de pértiga telescópica

PT Manual de instruções
Serra telescópica para poda em altura

PL Instrukcja obsługi
Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás
Teleszkópos magassági ágvgágó

CS Návod k obsluze
Teleskopická vyvrtvovací pilka

SK Návod na obsluhu
Teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης
Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

RU Инструкция по эксплуатации
Высоторез телескопический

SL Navodilo za uporabo
Teleskopski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu
Teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad
BS Teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації
Телескопічний висоторіз

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu
Teleskopik High Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Телескопична кастрачка

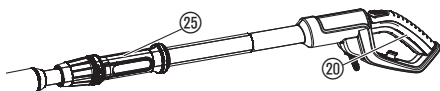
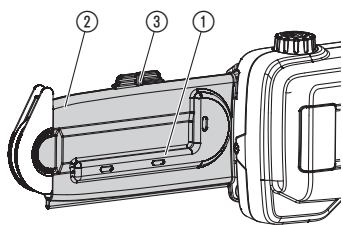
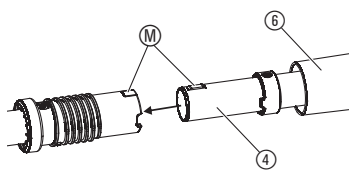
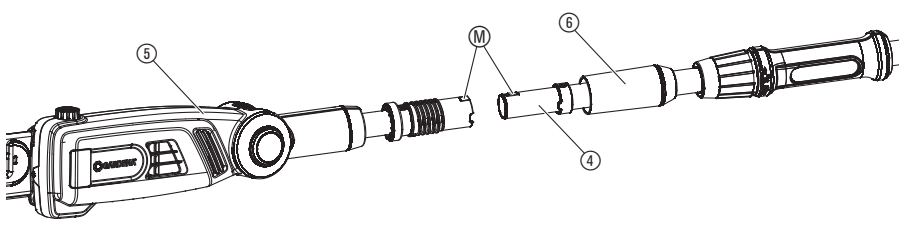
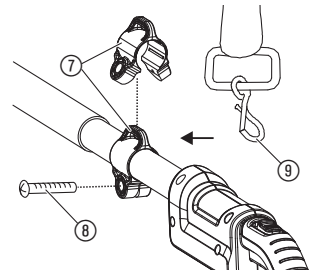
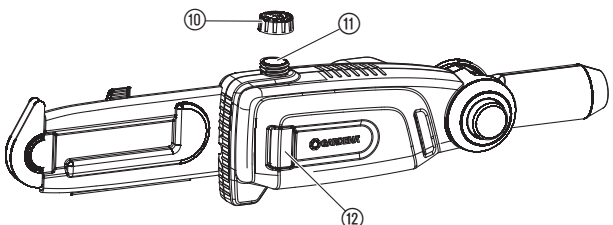
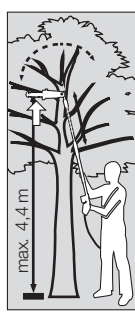
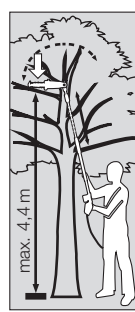
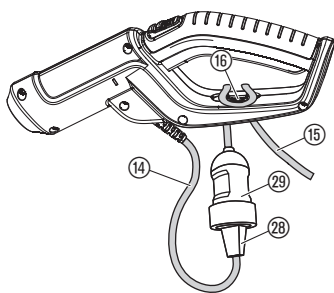
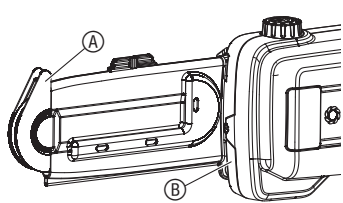
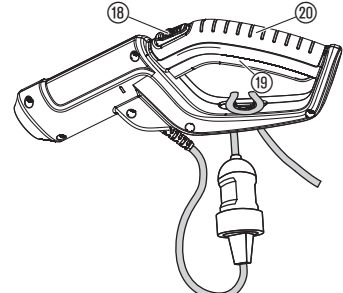
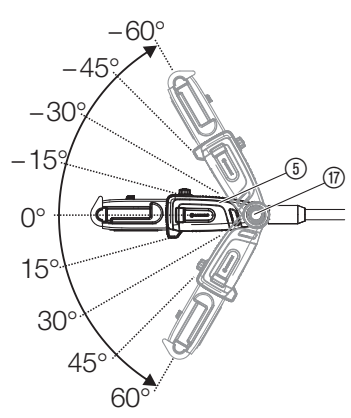
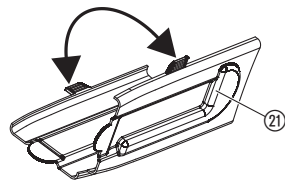
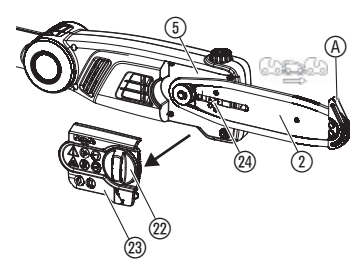
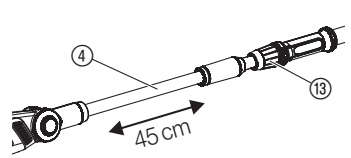
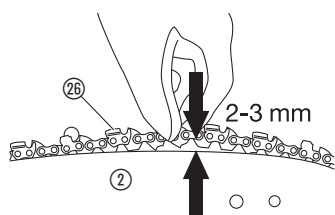
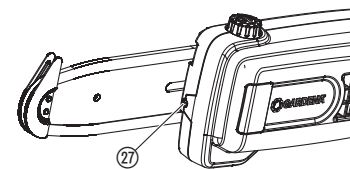
SQ Manual përdorimi
Krasitës teleskop

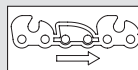
ET Kasutusjuhend
Teleskoop-kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija
Teleskopinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija
Teleskopiskais zargriezis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

S1 	A1 	A2 	
A3 		A4 	
I1 	O2 	O3 	O4 
O1 	O5 	O6 	
O7 	M1 	M2 	
O8 	M3 	M4 	



Направление движения цепи.

Основные меры предосторожности при пользовании электроинструментом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все меры предосторожности и все инструкции. Несоблюдение мер предосторожности и инструкций может иметь следствием поражение электрическим током, пожар и/или серьезное ранение.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. Термин “электроинструмент” в мерах предосторожности относится к инструментам с питанием от электрической сети (через провод) или к инструментам с питанием от батарей (беспроводным).

1) Меры предосторожности на месте работы

- Поддерживайте место работы в чистоте и хорошо освещенным.** На загроможденных или неосвещенных участках часто случаются несчастные случаи.
- Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, такой как в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструмент производит искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- Не позволяйте детям и посторонним людям приближаться к Вам, когда Вы работаете с электроинструментом.** Отвлечение внимания может вызвать потерю контроля над инструментом.

2) Меры предосторожности при работе с электричеством

- Штепсели электроинструментов должны подходить к розеткам электрической сети. Никогда и никоим образом не переделывайте штепсель. Не используйте никаких переходников для подсоединения заземленных электроинструментов к розетке электрической сети.** Неизмененные штепсели и подходящие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.
- Избегайте соприкосновения с заземленными поверхностями, такими как трубопроводы, радиаторы, электроплиты или холодильники.** Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.
- Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влажных условий.** Вода, попавшая в электроинструмент, увеличит риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте провод неправильному обращению. Никогда не используйте провод электроинструмента для переноски, волочения или вытаскивания штепселя из розетки электрической сети. Держите провод в стороне от нагреваемых поверхностей, масла, острых краев или движущихся частей машин.** Поврежденные или спутанные провода увеличивают риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом вне помещений используйте удлинитель, подходящий для применения на открытом воздухе.** Использование провода, подходящего для применения на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.
- Если работа с электроинструментом в сыром месте является неизбежной, используйте источник питания с устройством защиты от токов замыкания на землю.** Использование устройства защиты от токов замыкания на землю уменьшает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- При работе с электроинструментом будьте бдительны, смотрите, что Вы делаете и используйте здравый смысл. Не пользуйтесь электроинструментом, когда Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезному ранению.
- Используйте средства личной защиты. Всегда одевайте защитные очки.** Средства защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящие защитные ботинки, каска или слухозащитные приспособления, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск ранения.
- Предотвращайте непреднамеренный запуск. Убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед тем, как подсоединить инструмент к источнику электропитания и/или к аккумуляторной батарее, а также при поднятии или переноске инструмента.** Переноска электроинструмента с пальцем на переключателе или источника питания во включенном состоянии может послужить причиной несчастного случая.
- Уберите любой регулировочный клин или гаечный ключ перед тем, как включить электроинструмент.** Гаечный ключ или клин, подсоединенный к вращающейся части электроинструмента может послужить причиной ранения.
- Не тянитесь далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость.** Это позволит Вам сохранить лучший контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.
- Одевайтесь должным образом. Не носите одежду свободного покроя или ювелирные украшения. Держите волосы, одежду и перчатки в стороне от движущихся частей.** Просторная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.

RU

Перевод оригинальных инструкций.



Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от этого лица инструкции по обращению с изделием. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с изделием.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Телескопический высоторез предназначен для обрезки деревьев, живых изгородей, кустов и травянистых многолетников на приусадебных и частных садовых участках. Максимальный диаметр реза 12 см.

ОПАСНО! Опасность получения травмы! Не разрешается использовать инструмент для валки деревьев. Удаляйте ветки по частям, чтобы они не упали на Вас, и чтобы не пострадать от неожиданных ударов при наступании на концы лежащих на земле длинных веток. Во время обрезки не стоять под суком.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.



При неправильном использовании продукт может быть опасен! Ваш продукт может причинить серьезные ранения пользователю и другим людям, поэтому необходимо следовать предупреждениям и инструкциям по безопасности, чтобы обеспечить безопасность и эффективность при использовании Вашего продукта. Пользователь является ответственным за следование предупреждениям и инструкциям по безопасности, указанным в этом руководстве и на продукте.

Символы на изделии:



Прочтите инструкцию по использованию.



Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты глаз и органов слуха.



Беречь от дождя и других источников влаги. Не оставляйте инструмент под дождем.



В случае повреждения или пореза кабеля выньте вилку сетевого кабеля.



Опасность для жизни от электрического тока! Держитесь на расстоянии не менее 10 м от электропроводов.



Пользуйтесь защитными перчатками.



Пользуйтесь защитной обувью на нескользящей подошве.



Надевайте защитный шлем.

RU

g) Если имеются подсоединяемые устройства для удаления и сбора пыли, убедитесь, чтобы они были подсоединены и правильно использовались. Использование пылесборника может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Использование электроинструмента и уход за ним

a) Не форсируйте работу электроинструмента. Используйте для работы правильный электроинструмент.

Правильный электроинструмент делает работу лучше и безопаснее на той скорости, для которой он предназначен.

b) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его.

Любой электроинструмент, который не контролируется переключателем, является опасным и должен быть отремонтирован.

c) Отсоедините штепсель от источника электропитания и/или аккумуляторную батарею от электроинструмента перед тем, как делать какие-либо регулировки, менять насадки или перед укладкой электроинструмента на хранение.

Такие профилактические меры безопасности уменьшат риск случайного запуска электроинструмента.

d) Храните неиспользуемый электроинструмент вне досягаемости детей и не позволяйте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не ознакомившимся с этими инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструмент является опасным в руках неопытных пользователей.

e) Содержите электроинструмент в исправности. Проверяйте движущиеся части на разрегулировку или заедание, проверяйте, нет ли сломанных частей, а также на любое другое состояние, которое может повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент сломается, отремонтируйте его перед тем, как использовать. Много несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.

f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Режущие инструменты, поддерживаемые в исправности и с острыми режущими кромками, менее подвержены заеданию и легче контролируются.

g) Пользуйтесь электроинструментом, насадками, вставными резцами и т.п. согласно этим инструкциям, принимая во внимание условия работы и ту работу, которая должна быть проделана. Использование электроинструмента для целей, отличных от тех, для которых он предназначен, может послужить причиной возникновения опасной ситуации.

5) Сервис

Производите техническое обслуживание своих электроинструментов только у квалифицированных специалистов, использующих оригинальные запасные части. Это обеспечивает длительную надежную работу Вашего электроинструмента.

Указания техники безопасности при работе с высоторезом:

- Постоянно следите за тем, чтобы в зону цепи не попадали части тела. Не удаляйте срезанный материал и не придерживайте срезаемый материал во время движения цепи. Удаляйте зажатый материал только при выключенном инструменте. Малейшая неосторожность при работе с высоторезом может привести к серьезным травмам.

- Переносите высоторез, только держа его за рукоятку, и только при неподвижной цепи. При транспортировке и хранении высотореза на шину должна быть надета защитная крышка. Правильное обращение с высоторезом снижает риск травм от цепи.

- Держите электроинструмент за изолированные рукоятки, так как цепь может задеть скрытые электропровода или собственный сетевой кабель. При контакте шины с находящимся под напряжением проводом это напряжение может распространиться на металлические детали инструмента и привести к поражению электрическим током.

- Держите кабель вдали от зоны резки. При пользовании инструментом возможна ситуация, когда сетевой кабель скрыт в кустарнике – поэтому особенно внимательно следите за тем, чтобы по неосторожности не перепилить кабель цепью.

Дополнительные указания по технике безопасности

ОПАСНО! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Безопасность на рабочем месте

Используйте инструмент только по предусмотренному для него назначению и предписанным способом.

Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми и за опасность, которой подвергаются они или их собственность.

При работе с инструментом или его переноске помните об угрозе для третьих лиц особенно при выдвинутой телескопической части.

Опасность спотыкания. При работе следите за кабелем.

В особенности зимой помните, что он может стать скользким.

Опасно! При использовании средств защиты слуха и из-за шума работающего инструмента можно не услышать приближающихся людей.

Не пользоваться инструментом при угрозе грозы.

Не пользоваться инструментом вблизи водоемов.

Данные по безопасности при использовании электрических частей

Рекомендуется использовать автоматический выключатель дифференциальной защиты, срабатывающий при утечке тока не выше 30 мА.

Автоматический выключатель дифференциальной защиты необходимо проверять при каждом применении.

Перед применением необходимо проверить кабель на наличие повреждений. Если имеются признаки повреждения или старения, его необходимо заменить.

Если требуется замена соединительного провода, то во избежание снижения уровня надежности следует выполнить эту операцию у производителя или его представителя.

Не пользуйтесь инструментом, если электрические кабели повреждены или изношены.

Немедленно отсоединяйте инструмент от источника электропитания, если на кабеле заметны порезы или повреждение изоляции. Не прикасайтесь к кабелю, пока не будет выключено электропитание.

Во время работы удлинительный кабель должен быть полностью размотан. Смотанные кабели могут перегреваться и снижать мощностные характеристики инструмента.

Всегда сначала отключайте электропитание, прежде чем удалять вилку, кабельный соединитель или удлинительный кабель.

Отключите инструмент, выньте вилку из розетки и проверьте кабель электропитания на повреждения или признаки старения, прежде чем сворачивать его на хранение. Поврежденный кабель нельзя ремонтировать; его необходимо заменить на новый кабель.

Всегда аккуратно сматывайте кабель, избегая перегибаний.

Подключайте инструмент только к сети переменного тока с напряжением, указанным на заводской табличке.

Ни при каких обстоятельствах нельзя подключать провод заземления к какой-либо части инструмента.

Если инструмент неожиданно запускается при вставлении вилки, следует немедленно вынуть ее из розетки и отправить инструмент на проверку в сервисный центр GARDENA.

ОПАСНО! Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Кабель

Используйте только удлинители, допущенные в соответствии с HD 516.

→ Спросите своего специалиста-электрика.

Личная безопасность

Всегда одевайте подходящую одежду, защитные перчатки и прочную обувь.

Избегайте контакта с маслом, смазывающим цепь, особенно если у вас аллергическая реакция на него.

Проконтролируйте зону предполагаемого использования инструмента и удалите всю проволоку и другие посторонние предметы.

Все настройки (наклон режущей головки, изменение длины телескопической трубы) должны выполняться при надетом защитном кожухе, а сучкорез при этом нельзя устанавливать на шину.

Рис. S1: Всегда правильно, обеими руками удерживайте инструмент за обе рукоятки ② и ③.

Перед использованием и после сильных ударов необходимо проверить инструмент на признаки износа или иных повреждений. В случае необходимости сдайте инструмент для проведения соответствующих ремонтных работ.

Никогда не пытайтесь работать инструментом, если он неукomплектован или изменен без соответствующего разрешения.

Эксплуатация электроинструментов и уход за ними

Вы должны знать, как выключить инструмент в случае аварии.

Никогда не держите инструмент за защитное устройство.

Запрещается использовать инструмент с поврежденными защитными устройствами (защитный кожух, устройство быстрой остановки режущего элемента).

При работе с инструментом не разрешается использовать лестницы.

Вынимайте вилку сетевого кабеля:

- прежде чем оставить инструмент без присмотра;

- прежде чем будет снята блокировка;

- перед проверкой или очисткой инструмента, а также перед другими работами с ним;

- если Вы заденете какой-нибудь предмет. Снова использовать инструмент можно только при абсолютной уверенности, что весь инструмент находится в исправном рабочем состоянии;

- если инструмент начнет необычно сильно вибрировать. В этом случае его необходимо немедленно проверить. Избыточные вибрации могут вызвать травмы.

- перед тем, как Вы передадите инструмент другому лицу.

Инструмент разрешается использовать только при температурах от 0 °C до 40 °C.

**УГРОЗА ТРАВМИРОВАНИЯ!****Не прикасайтесь к цепи.**

→ При окончании или перерыве в работе наденьте защитный кожух.

Все гайки, болты и винты должны быть туго затянуты для обеспечения надежного рабочего состояния инструмента.

Если блок нагрелся во время работы, дайте ему остыть перед уборкой на хранение.

2. МОНТАЖ

Комплект поставки включает в себя высоторез, цепь, шину, защитный кожух с шестигранным ключом и инструкцию по эксплуатации.

**ОПАСНО! Опасность получения травмы!****Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.**

→ Перед монтажом инструмента убедитесь, что вилка сетевого кабеля вынута, защитный кожух ① надвинут на шину ② и защелка ③ закрыта [Рис. А1].

Монтаж телескопической ручки [Рис. А2/А3]:

1. Задвинуть телескопическую трубу ④ в блок мотора ⑤ до упора. При этом должны совместиться обе метки (М).
2. Затянуть серую гайку ⑥.

Закрепление ремня для переноски [Рис. А4]:**ВНИМАНИЕ!****Обязательно используйте поставляемый с пилой ремень для переноски**

1. Раскройте зажим для ремня ⑦, закрепите его на стержне и зажмите болтом ⑧.
2. Пристегните карабин ⑨ ремня к зажиму ⑦.
3. Выставьте нужную длину ремня при помощи быстродействующего фиксатора.

3. УСТАНОВКА

Ввод в эксплуатацию [Рис. А1]:**ОПАСНО! Опасность получения травмы!****Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.**

→ Перед вводом инструмента в действие убедитесь, что вилка сетевого кабеля вынута, защитный кожух ① надвинут на шину ② и защелка ③ закрыта.

Заливка масла для цепи [Рис. I1]:**ОПАСНО! Опасность получения травмы!****Травмирование при обрыве цепи, когда цепь на шине не достаточно смазана.**

→ Перед каждым применением проверяйте, достаточно ли масла подается к цепи.

Мы рекомендуем Масло GARDENA, арт. 6006, или эквивалентное ему масло для цепных пил из специализированного магазина.

1. Открутить крышку ⑩ бачка для масла.
2. Заливать масло для цепных пил в заливной патрубок ⑪, пока смотровое окно ⑫ не будет полностью заполнено маслом.
3. Закрутить крышку бачка ⑩ на место.

Если масло прольется на инструмент, то его надо тщательно очистить.

Проверка системы смазки:

→ Направьте шину ② на светлую деревянную поверхность на расстоянии от нее примерно 20 см. После работы инструмента в течение одной минуты на дереве должны быть видны четкие следы масла.

Шина ни в коем случае не должна контактировать с песком или землей, поскольку это ведет к повышенному износу цепи!

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ОПАСНО! Опасность получения травмы!****Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.**

→ Перед подключением, настройкой или транспортировкой инструмента выньте вилку сетевого кабеля, надвиньте защитный кожух ① на шину ② и закройте защелки ③ [Рис. А1].

Подключение высотореза [Рис. О1]:**ОПАСНО! Поражение электротоком!****Повреждение соединительного провода ⑭, если удлинительный кабель ⑮ не заведен в кабельный ввод ⑯.**

- Перед работой заведите удлинительный кабель ⑮ в кабельный ввод ⑯.
- При подключении не держите инструмент за защитный кожух ①.

1. Петлю удлинительного кабеля ⑮ заведите в кабельный ввод ⑯ и затяните.
2. Вставьте вилку ⑳ инструмента в соединительную муфту ㉑ удлинительного кабеля.
3. Вставьте вилку удлинительного кабеля ⑮ в розетку 230 В.

Положения при работе [Рис. О5]:

Инструментом можно работать в двух положениях (сверху и снизу). Для получения чистого среза толстые сучья следует срезать в два приема (как на иллюстрации).

- [Рис. О2]: Сверху (толстые сучья): 1. Надрезать сук снизу вверх на глубину не более 1/3 его диаметра (цепь продвигается до переднего упора А).
- [Рис. О3]: Сверху (толстые сучья): 2. Обрезать сук сверху вниз (цепь тянет до заднего упора Б).
- [Рис. О4]: Снизу: Обрезать сук сверху (цепь тянет до заднего упора Б).

Запуск высотореза [Рис. А1/О6]:**ОПАСНО! Опасность получения травмы!****Опасность травмирования, если при отпускании пусковой кнопки инструмент не выключается!**

→ Никогда не блокируйте защитные устройства (напр., подвязывая блокировку включения ⑱ или пусковую кнопку ⑲ на рукоятке).

Перед началом работы необходимо проверить выполнение следующих условий:

- Залито достаточно масла для цепи и система смазки проверена (см. 3. УСТАНОВКА).
- Цепь правильно натянута (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

Запуск:

Инструмент снабжен блокировкой включения ⑱ для защиты от случайного включения.

1. Откройте защелку ③ защитного кожуха ① и снимите его с шины ②.
2. Удерживайте инструмент одной рукой за телескопическую трубу и другой рукой за рукоятку ㉒.
3. Сдвиньте вперед блокировку включения ⑱ и нажмите пусковую кнопку ⑲.
4. Отпустите блокировку включения ⑱.

Остановка:

1. Отпустите пусковую кнопку ⑲.
2. Надвиньте защитный кожух ① на шину ② и защелкните его, пока не закроется защелка ③.

Наклон узла мотора [Рис. О7]:

Для низкой или высокой резки узел мотора ⑤ можно наклонять ступенями по 15° на угол от 60° до – 60°.

1. Удерживайте нажатой оранжевую кнопку ⑰.
2. Наклоните узел мотора ⑤ в желаемом направлении.
3. Отпустите оранжевую кнопку ⑰ и зафиксируйте узел мотора ⑤ до защелкивания

Выдвижение телескопической трубы [Рис. 08]:

Для высокой и низкой обрезки телескопическую трубу ④ можно бесступенчато выдвигать на длину до 45 см.

1. Отвинтите оранжевую гайку ⑬.
2. Выдвиньте телескопическую трубу ④ на требуемую длину.
3. Снова затяните оранжевую гайку ⑬.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистка высотореза [Рис. A1]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.

→ Перед техническим обслуживанием инструмента убедитесь, что вилка сетевого кабеля вынута, защитный кожух ① надвинут на шину ② и защелка ③ закрыта.



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

1. Очищайте инструмент влажной тряпкой.
2. Вентиляционные щели очищайте мягкой щеткой (не используйте для чистки отвертку).
3. При необходимости очищайте шину ② щеткой.

Замена цепи [Рис. M1/M2]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Резаные раны от цепи.

→ При замене цепи используйте защитные перчатки.

Если эффективность резки заметно снизилась (затупление цепи), то требуется замена цепи. Ключ для винтов с внутренним шестигранником ⑭ находится в защитном кожухе ①.

Разрешается использовать только оригинальную GARDENA сменную цепь и шину арт. 4048 или сменную цепь арт. 4049.

1. Откройте запор ⑭ и снимите крышку ⑮.
2. Снимите шину ② с цепью и снимите старую цепь с шины.
3. Очистите узел мотора ⑤, шину ② и крышку ⑮. Особое внимание при этом обратите на резиновые прокладки в корпусе и крышке.
4. Через верхний упор ④ шины ② наденьте новую цепь, учитывая правильное направление движения цепи и проследив за тем, чтобы передний упор ④ показывал вверх.
5. Установите шину ② в узел мотора ⑤ так, чтобы болт ⑭ проходил через шину ②, а цепь охватывала ведущую звездочку.
6. Установите крышку ⑮ (следите за резиновой прокладкой) и закройте запор ⑭.
7. Натяните цепь.

Натяжение цепи [Рис. M3/M4]:



ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!

Слишком сильно натянутая цепь может привести к перегрузке мотора и повреждениям или к обрыву цепи, а недостаточное натяжение может привести к срыву цепи с шины. Правильно натянутая цепь предлагает лучшие характеристики резания и продлевает срок службы. Регулярно проверяйте натяжение цепи, так как она может растянуться при использовании (особенно новая цепь - после первого монтажа натяжение цепи должно быть проверено после нескольких минут работы цепной пилы).

→ Однако, не натягивайте цепь сразу после работы, подождите, пока она остынет.

1. Приподнимите цепь ⑮ над шиной ② в ее середине. Зазор должен составлять 2 – 3 мм.
2. Если натяжение цепи недостаточное, поверните установочный

винт ⑰ по часовой стрелке, а если натяжение цепи слишком сильное, то поверните установочный винт ⑰ против часовой стрелки.

3. Запустите инструмент примерно на 10 секунд.
4. Снова проверьте натяжение цепи и при необходимости отрегулируйте его.

6. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации [Рис. A1]:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Выньте вилку сетевого кабеля.
2. Очистите инструмент (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ), надвиньте защитный кожух ① на шину ② и закройте защелку ③ до замыкания.
3. Храните инструмент в сухом и защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.

→ Перед устранением неисправностей инструмента убедитесь, что вилка сетевого кабеля вынута, защитный кожух ① надвинут на шину ② и защелка ③ закрыта [Рис. A1].

Проблема	Возможная причина	Устранение
Инструмент не запускается	Удлинительный кабель не вставлен или поврежден.	→ Вставьте удлинительный кабель или замените его в случае необходимости.
	Цепь заблокирована.	→ Устраните блокировку.
Инструмент больше не выключается	Пусковая кнопка залипла.	→ Выньте вилку сетевого кабеля и разблокируйте пусковую кнопку.

Нечистый рез	Цепь затупилась или повреждена.	→ Замените цепь.
--------------	---------------------------------	------------------



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Высоторез телескопический	Ед.изм.	Значение (арт. 8868)
Потребляемая мощность мотора	Вт	720
Напряжение / Частота сети	В / Гц	230 / 50
Скорость цепи	м/с	13
Длина шины	см	20
Тип цепи	рх	90
Емкость бачка для масла	мл	100
Телескопическая труба выдвигается на длину	см	0 – 45
Вес (примерно)	кг	3,9
Уровень звукового давления $L_{pA}^{(1)}$	дБ (А)	89
Погрешность k_{pA}		3,0

Высоторез телескопический	Ед.изм.	Значение (арт. 8868)
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{1)}$ Погрешность K_{WA}	дБ (А)	99 1,0
Вибрация на рукоятке $a_{vhv}^{2)}$	м/с ²	3,1
Метод измерения согласно: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867		

УКАЗАНИЕ: Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA Масло для цепных пил	Для смазки цепи.	арт. 6006
GARDENA Запасная цепь и шина	Цепь и шина для замены.	арт. 4048
GARDENA Запасная цепь	Цепь для замены.	арт. 4049

10. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу данного изделия в течение 2 лет (с даты покупки) при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия производителя не распространяется на бывшие в употреблении изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов, изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

Если у вас возникли сложности в обращении с этим изделием, пожалуйста, свяжитесь с нашей сервисной службой. В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA, указанному на обороте.

Изнашиваемые детали:

На быстроизнашивающиеся детали – цепь и шину – гарантия не распространяется.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № ОБ02_04



Серийный номер: A545

A	5*	45
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последняя цифра года выпуска 2015 (четвертый знак).

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Teleskop-Hochstanter Telescopic Pruner Élagueuse sur perche Telescopische stokzaag Teleskopkvistsåg Teleskop-grensav til højtsiddende grene Teleskooppivarrellinen raivaussaha Potatore telescopico Sierra de pértiga telescópica Serra telescópica para poda em altura Pilarka łazicuchowa z trzoniem teleskopowym Teleszkópos magassági ágvágo Teleskopická vyvėťovací pilka Teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσόπρινο Teleskopski obrezovalnik za veje Teleskopiska pila Foarfeca telescopică pentru răirarea crengilor copacilor înalți Teleskopična kastročka Teleskoop-körglõikur Teleskopinė aukštapijovė Teleskopiskais zargriezis	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	EC-type-examination: Baumusterprüfung: Examen CE de type : Number of notified body: Nummer der benannten Stelle: Organisme notifié : Certificate number: Nummer der Bescheinigung: Numéro du certificat : DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden 2140 4815039.15001
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Type produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Type de produit: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod article: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
TCS 720/20	8868	Ulm, 31.08.2015 Ulm, den 31.08.2015 Fait à Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31-08-2015 Ulm, 2015.08.31. Ulm, 31.08.2015 Ulmissa, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, dnia 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, dana 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Улм, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulme, 31.08.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnenis Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva UE: Diretivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: 2006/42/EC Machinery Directive 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2000/14/EC 2011/65/EC EN ISO 12100 EN 60745-1 EN 11680-1	Reinhold Pompe Vice President	2015

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8868-20.960.03/1118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com